

Procedura aperta per l'appalto del servizio di pulizia di strutture comunali adibite in prevalenza ad uffici – CIG 5824525614

COMUNICAZIONI DELLA S.A.

- 1) come richiesto sono stati pubblicati, in formato xls, l'allegato 5/versione 2 "offerta economica" e l'allegato 6/versione 2 "Dettaglio del prezzo offerto"; è stata pubblicata inoltre la delibera GC 628/2013 - richiamata all'art. 8 del capitolato d'oneri - contenente i criteri per l'utilizzo di prodotti di pulizia;
- 2) in riferimento ai sopralluoghi - da concordare con ciascuno dei referenti indicati all'art. 1 del capitolato d'oneri - si comunica che relativamente alla struttura Blucenter/Ufficio Servizi Funerari e Cimiteriali - Sanità (punto 9 di pag. 3 del capitolato d'oneri) nei mesi di giugno e luglio vanno stabiliti rispettivamente con:

Lorenza Tomasini

tel. 0471 997650 / fax 0471 997653

email: lorenza.tomasini@comune.bolzano.it

per giugno

Liana Zen

tel. 0471 997659 / fax 0471 997653

email: liana.zen@comune.bolzano.it

per luglio

CHIARIMENTI PRESENTATI E RELATIVE RISPOSTE

CHIARIMENTO 1

- a. Si richiede se possa essere indicato per ogni edificio il numero di settimane lavorative o se in alternativa potete indicare se vi siano periodi di chiusura e quindi da non conteggiare nel calcolo del monte ore annuale
- b. Si richiede se le prestazioni relative alla sala giunta, sala di rappresentanza e alla sala di consiglio inclusa tribuna, sala rossa, ufficio stampa, ufficio consiglieri comunali siano da inserire nel monte ore totale o sia invece da indicare a parte, per ciascuna sala, il computo

Offenes Verfahren für die Vergabe des Reinigungsdienstes in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend als Büros genutzt werden - CIG 5824525614

MITTEILUNGEN DER VERGABESTELLE

- 1) Es wurden die Anlage 5/Version 2 „Wirtschaftliches Angebot“ und die Anlage 6/Version 2 „Auflistung der angebotenen Preise“ im xls-Format veröffentlicht. Außerdem wurde der Stadtratsbeschluss 62872013, auf welchen im Art. 8 des Lastenhefts Bezug genommen wird und der die Kriterien für die Verwendung von Reinigungsmitteln enthält, veröffentlicht.
- 2) In Bezug auf die Lokalausweise, die mit jeder, in Art. 1 des Lastenheftes angeführten Ansprechperson zu vereinbaren sind, wird mitgeteilt, dass der Lokalausweis für das Gebäude Blucenter/Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen - (Punkt 9, Seite 3 des Lastenheftes) in den Monaten Juni und Juli mit den nachstehenden Personen zu vereinbaren ist:

Lorenza Tomasini

Tel. 0471 997650 / Fax 0471 997653

email: lorenza.tomasini@gemeinde.bozen.it

im Juni

Liana Zen

tel. 0471 997659 / fax 0471 997653

email: liana.zen@gemeinde.bozen.it

im Juli

EINGEREICHTE FRAGESTELLUNGEN und ENTSPRECHENDE ANTWORTEN

FRAGE 1

- a. Kann für jedes Gebäude die Anzahl an Arbeitswochen angeführt werden bzw. ist es alternativ dazu möglich, eventuelle Schließungszeiten anzugeben, die daher nicht im jährlichen Stundenkontingent berechnet werden?
- b. Werden die Leistungen für den Stadtraatssaal, Festsaal und Gemeinderatssaal inkl. Tribüne, Roter Saal, Presseraum, Raum für die Gemeinderatsmitglieder zum Gesamtstundenkontingent gerechnet oder muss für jeden Saal getrennt die Stundenberechnung

delle ore calcolate.

- c. In fase di sopralluogo è stato comunicato all'incaricato che, presso la Sede Municipale sono presenti 4 addetti assunti direttamente dal Comune a tempo, presenti durante l'orario diurno ad integrazione del servizio. Si chiede se tali 4 unità rimarranno anche per la gara in oggetto o meno.

RISPOSTA:

- a. Nelle strutture in cui il servizio di pulizia prevede lo svolgimento di un servizio continuativo quotidiane e/o settimanali, nelle diverse frequenze indicate, ai fini dell'offerta dovrà essere considerato il numero convenzionale di 52 settimane annue.
- b. Ai sensi del disciplinare (art. 16-2, punto B2) devono essere indicati:
- il monte ore annuo offerto per l'espletamento delle prestazioni quotidiane e settimanali distinto per singola struttura tenendo presente che il numero minimo fisso ed inderogabile di ore-uomo annue da prestare **complessivamente**, è predeterminato in **14.500**;
 - il monte ore annuo per le pulizie periodiche per singola struttura;
 - la somma delle ore offerte nel corso dei quattro anni di durata dell'appalto.

Le ore per le sale succitate, distinte secondo le prescritte modalità, andranno computate nel monte ore totale.

- c. Gli operatori assunti direttamente dal Comune non presteranno la loro opera lavorativa per l'appalto oggetto della presente gara.

CHIARIMENTO 2

In merito alla compilazione dell'allegato 6 dettaglio del prezzo offerto si richiede chiarimento in relazione all'informazione da inserire nella casella "Responsabile/i di appalto". Se questa deve essere il numero di persone destinate alla mansione, se deve essere indicato il nominativo della persona o un costo del personale addetto.

RISPOSTA:

Dev'essere indicato il costo del personale addetto.

CHIARIMENTO 3

Per una puntuale quantificazione della fornitura dei

vorgenommen werden?

- c. Im Zuge des Lokalaugenscheins wurde dem Beauftragten mitgeteilt, dass am Hauptsitz vier, direkt von der Gemeinde befristet angestellte Bedienstete tätig sind, die tagsüber in Ergänzung des Dienstes anwesend sind. Sind diese 4 Bediensteten auch im Rahmen der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehen?

ANTWORT:

- a. In den Einrichtungen, wo ein regelmäßiger täglicher und/oder wöchentlicher Reinigungsdienst zu den angeführten Zeiten vorgesehen ist, muss für die Angebotserstellung die Anzahl von 52 Wochen pro Jahr berücksichtigt werden.

- b. Im Sinne der Teilnahmebedingungen muss Folgendes angeführt werden:

- Die getrennt für jede einzelne Einrichtung angebotene jährliche Stundenanzahl für die Erbringung des täglichen und des wöchentlichen Reinigungsdienstes, wobei zu berücksichtigen ist, dass die fixe und unabdingbare jährliche **Gesamtstundenanzahl** pro Person auf **14.500** festgesetzt worden ist;
- die getrennt für jede einzelne Einrichtung angebotene jährliche Stundenanzahl für die periodische Reinigungstätigkeiten;
- die Gesamtanzahl der während der vierjährigen Vertragsdauer angebotenen Arbeitsstunden.

Die gemäß den vorgeschriebenen Modalitäten unterteilten Stunden für die genannten Säle werden zum Gesamtstundenkontingent gerechnet.

- c. Die von der Gemeinde direkt angestellten Bediensteten werden ihre Arbeit nicht im Rahmen der Vergabe des gegenständlichen Dienstes leisten.

FRAGE 2

Welche Information muss beim Feld „Verantwortliche/r für die Vergabe“ in der Anlage 6 - Auflistung der angebotenen Preise genau angeführt werden: die für die Arbeit vorgesehene Anzahl an Personen, der Name der Person oder die Kosten für das zuständige Personal?

ANTWORT:

Es müssen die Kosten des beschäftigten Personals angeführt werden.

FRAGE 3

Für eine genaue Quantifizierung der Lieferung der

prodotti di consumo a rifornimento dei servizi igienici si prega di comunicare il numero di dipendenti e di utenti esterni che frequentano gli edifici oggetto del servizio.

RISPOSTA:

I dipendenti in servizio si attestano nel numero indicativo di 615 unità tra impiegati ed uscieri e 140 unità con attività esterna (operai, vigili).

Non si dispone dei dati degli utenti che accedono agli edifici in appalto.

CHIARIMENTO 4

- a. In merito al costo medio al mq (richiesto nell'*Allegato 5 - Offerta economica*), siamo a richiedere se tale costo si riferisce a prestazioni ordinarie e continuative (ad es. ampliamento locali, etc.) oppure a prestazioni straordinarie (ad esempio: sgrossature, pulizie di fondo, etc.)
- b. In merito al Disciplinare di gara - pagina 26 - punto 16-2, troviamo indicato che per la formulazione del progetto tecnico siamo invitati ad utilizzare, quale indice da sviluppare, l'*Allegato 4 "Schema per la l'espressione dell'offerta tecnica"* e ad illustrare tutti i criteri e sub-criteri in distinti e specifici capitoli; essendo il punto D) "*Forma, completezza e chiarezza della documentazione presentate per la valutazione tecnica, nonché sintesi nell'esposizione*" un mero criterio di valutazione di quanto esposto all'interno dei capitoli A), B) e C), si chiede se si tratti di un refuso la sua presenza all'interno dell'*"Allegato 4"* come capitolo o, in caso contrario, di specificare quali siano gli argomenti da trattare in esso (così come è stato fatto per tutti gli altri criteri e sub-criteri previsti);

RISPOSTA:

- a. "*il costo medio orario applicato, nonché il costo a mq che potranno essere presi a riferimento nel corso del contratto per l'affidamento di eventuali ulteriori prestazioni*" si riferiscono a prestazioni ordinarie e continuative.
- b. La previsione del punto D) "*Forma, completezza e chiarezza della documentazione presentate per la valutazione tecnica, nonché sintesi nell'esposizione*" nell'*Allegato 4* è dettato unicamente alla necessità di far corrispondere la somma dei punteggi assegnati ai vari criteri di valutazione con il punteggio totale assegnato all'aspetto qualitativo. Come correttamente osservato si tratta di un criterio di valutazione che non necessita di specificazioni.

Konsumgüter für die sanitären Anlagen ersuchen wir um Mitteilung der Anzahl der Bediensteten und externen NutzerInnen, die die Gebäude, die Gegenstand der Dienstleistung sind, besuchen.

ANTWORT:

Die Bediensteten belaufen sich auf etwa 615 Angestellte und Ausgeher und 140 Bedienstete mit externem Tätigkeitsbereich (Arbeiter, Stadtpolizei).

Es gibt keine Daten zu den Nutzerinnen und Nutzern, die die von der Vergabe betroffenen Gebäude besuchen.

FRAGE 4

a. Bezieht sich der Durchschnittspreis pro m² (vgl. Anlage 5 - Wirtschaftliches Angebot) auf ordentliche und regelmäßige Arbeiten (z.B. zusätzliche Räumlichkeiten usw.) oder auf außerordentliche Arbeiten (z.B. Grundreinigung, gründliche Reinigungsarbeiten usw.)?

b. Bei Punkt 16-2, Seite 26 der Teilnahmebedingungen ist angeführt, dass für die Erstellung des technischen Projekts die Anlage 4 „Formular für die Erstellung des technischen Angebots“ zu verwenden ist und alle Kriterien und Unterkriterien getrennt nach einzelnen, spezifischen Kapiteln zu beschreiben sind. Da Punkt D) „Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der vorgelegten Unterlagen zur technischen Bewertung sowie die Prägnanz der Unterlagen“ ein reines Bewertungskriterium für die Angaben bei Kapitel A), B) und C) darstellt, möchten wir wissen, ob es sich bei der Angabe dieses Punktes als Kapitel in „Anlage 4“ um einen Fehler handelt bzw. welche Aspekte darin zu erläutern sind (vgl. die anderen Kriterien und Unterkriterien).

ANTWORT:

a. „Der durchschnittliche Stundenpreis sowie der Preis pro Quadratmeter, auf welche bei der Erteilung weiterer Aufträge im Laufe der Vertragsdauer Bezug genommen werden kann“ beziehen sich auf ordentliche und regelmäßige Arbeiten.

b. Das Anführen von Punkt D) „Form, inhaltliche Vollständigkeit und Übersichtlichkeit der vorgelegten Unterlagen zur technischen Bewertung sowie die Prägnanz der Unterlagen“ in Anlage 4 ist ausschließlich auf die Notwendigkeit zurückzuführen, dass die Summe der für die verschiedenen Bewertungskriterien zugeteilten Punkte mit der Gesamtpunktezah für den qualitativen Aspekt übereinstimmt. Wie bereits richtig bemerkt wurde, handelt es sich um ein Bewertungskriterium, das keiner Erläuterung bedarf.

CHIARIMENTO 5

Nelle strutture codificate come 3.5.2, 3.5.3 e 3.5.4 (sala giunta, sala consiglio e rappresentanza) vengono riportate frequenze che vanno da 12 interventi anno a 2 interventi nel quadriennio. Siamo a chiedere se tali interventi debbano essere considerati come prestazioni periodiche oppure continuative.

RISPOSTA:

Nelle sale di cui sopra il "servizio continuativo" è costituito da una serie di prestazioni da rendere, per l'appunto continuativamente nell'arco del contratto, secondo le diverse frequenze prescritte (ad es. 1 volta in settimana, 1 volta al mese, 1 o 2 o 3 volte all'anno, 1 o 2 volte nel quadriennio...). Gli interventi sono da considerare in pratica sostitutivi delle "prestazioni ordinarie".

CHIARIMENTO 6

Premesso che a pagina 9 del disciplinare di gara viene richiesto :

- *conseguimento di un indice medio di indipendenza finanziaria desumibile dai dati dell'ultimo bilancio approvato non inferiore a 0,40.*

Per indice di indipendenza finanziaria si intende il rapporto tra capitale proprio (totale voce "A" del Passivo dello Stato Patrimoniale) e il capitale di terzi (coincidente con la somma dei totali delle voci "B", "C", "D" ed "E" del passivo dello Stato Patrimoniale) negli ultimi tre esercizi approvati entro la data di presentazione dell'offerta.

Si chiede di confermare che l'indice di indipendenza finanziaria pari a 0,40 sia da dimostrare con riferimento ai dati desumibili dall'ultimo bilancio approvato e non relativamente alla media degli indici di indipendenza finanziaria degli ultimi tre esercizi finanziari approvati.

RISPOSTA:

Come già chiarito in precedenza il requisito si riferisce al valore medio degli indici di indipendenza determinati negli ultimi tre esercizi approvati anteriormente alla data di presentazione dell'offerta. In sostanza, fra gli indici dei tre anni ci potrà essere anche un valore inferiore, purché la media dei tre esercizi soddisfi il requisito.

FRAGE 5

In den Einrichtungen 3.5.2, 3.5.3 und 3.5.4 (Stadtratssaal, Gemeinderatssaal, Festsaal) wird ein Zeitplan angeführt, der zwischen 12 Einsätzen jährlich bis zu 2 Einsätzen im Vierjahreszeitraum vorsieht. Sind diese Einsätze als periodische oder regelmäßige Leistungen zu erachten?

ANTWORT:

In den genannten Sälen besteht der regelmäßige Dienst aus einer Reihe von Leistungen, die im Zuge der Vertragsdauer gemäß dem vorgeschriebenen Zeitplan (z.B. 1 Mal wöchentlich, 1 Mal monatlich, 1, 2 oder 3 Mal im Jahr, 1 oder 2 Mal im Vierjahreszeitraum usw.) zu erbringen sind. Diese Reinigungseingriffe sind praktisch als Ersatz für die „ordentlichen Arbeiten“ zu verstehen.

FRAGE 6

Auf Seite 9 der Teilnahmebedingungen wird Folgendes angefordert:

- *Erreichung eines durchschnittlichen finanziellen Unabhängigkeitsindex von mindestens 0,40, der aus den Daten der zuletzt genehmigten Bilanz hervorgehen muss und nicht weniger als 0,40 betragen darf.*

Unter finanziellem Unhabhängigkeitsindex versteht man das Verhältnis zwischen dem Eigenkapital (Gesamtsumme Posten „A“ auf der Passivseite der Bilanz) und dem Kapital von Dritten (entsprechend der Gesamtsumme der Posten „B“, „C“, „D“ und „E“ auf der Passivseite der Bilanz) in den letzten drei Haushaltsjahren, welche innerhalb dem Abgabedatum genehmigt wurden.

Stimmt es also, dass der finanzielle Unabhängigkeitsindex in Höhe von 0,40 mit Bezugnahme auf die Daten, die sich aus der letzten genehmigten Bilanz ableiten lassen und nicht auf den Durchschnitt der finanziellen Unabhängigkeitsindizes der drei letzten genehmigten Bilanzen nachzuweisen ist?

ANTWORT:

Wie bereits klargestellt, bezieht sich die Voraussetzung auf den Durchschnittswert der Unabhängigkeitsindizes der letzten drei Bilanzjahre vor dem Datum der Einreichung des Angebots. Das heißt, dass in den drei Jahren ein Wert auch niedriger sein kann, sofern der Durchschnitt der drei Bilanzjahre den Erfordernissen entspricht.